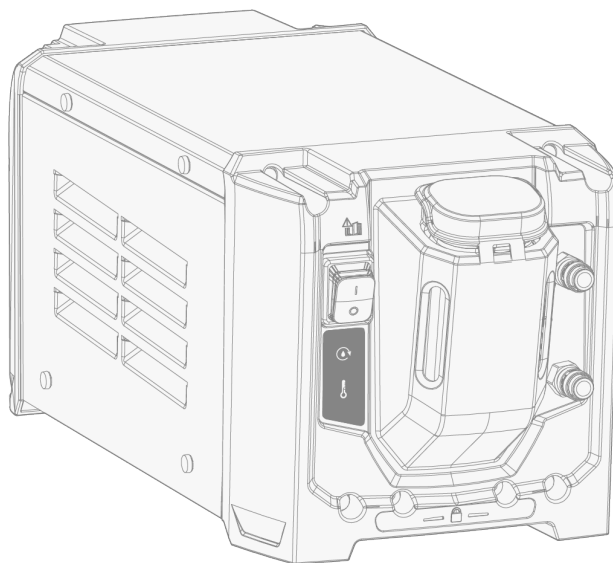


MINARC COOLER 05





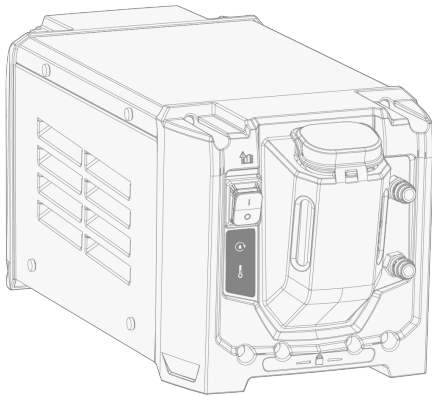
SOMMARIO

1. Informazioni generali	3
1.1 Sicurezza di saldatura	4
1.2 Minarc Cooler 05	5
2. Installazione	7
2.1 Installazione dell'unità di raffreddamento	8
2.2 Installazione dell'apparecchiatura su carrello (opzionale)	9
3. Funzionamento	11
3.1 Preparazione dell'unità di raffreddamento	12
4. Manutenzione	14
4.1 Manutenzione giornaliera, periodica e annuale	15
4.2 Smaltimento	17
5. Dati tecnici	18
5.1 Unità di raffreddamento Minarc Cooler 05	19
6. Codici di ordinazione	20

1. INFORMAZIONI GENERALI

Queste istruzioni descrivono l'uso dell'unità di raffreddamento Minarc Cooler 05 di Kemppi.




-  *Minarc Cooler 05 funziona come dispositivo autonomo, senza richiedere un collegamento diretto alla fonte di alimentazione.*
-  *Il Minarc Cooler 05 non è compatibile con le fonti di alimentazione con tensione di funzionamento di 110...120 V.*



Note importanti

Leggere attentamente tutte le istruzioni. Per garantire la sicurezza propria e dell'ambiente di lavoro, prestare particolare attenzione alle istruzioni per la sicurezza fornite con l'attrezzatura.

I punti del manuale che richiedono una particolare attenzione per ridurre al minimo eventuali danni materiali e lesioni personali sono segnalati dai simboli descritti in basso. Leggere attentamente queste sezioni e osservarne le istruzioni.

-  *Nota: fornisce all'utente informazioni utili.*
-  *Attenzione: descrive una situazione che potrebbe comportare danni all'attrezzatura o al sistema.*
-  *Avviso: descrive una situazione potenzialmente pericolosa. Se non evitata, comporta danni personali o lesioni mortali.*


CLAUSOLA ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ

Benché sia stato posto il massimo impegno per garantire l'accuratezza e la completezza delle informazioni contenute nella presente guida, si declina ogni responsabilità per eventuali errori od omissioni. Kemppi si riserva il diritto di variare in qualunque momento senza preavviso le specifiche del prodotto descritto. È vietato copiare, registrare, riprodurre o trasmettere il contenuto della presente guida senza avere ricevuto permesso scritto da parte di Kemppi.

La lingua di partenza di questo documento è l'inglese. Tutte le altre versioni linguistiche disponibili sono traduzioni umane professionali o traduzioni automatiche avanzate. Qualsiasi feedback sulla terminologia di traduzione può essere inviato a userdoc@kemppi.com.

1.1 SICUREZZA DI SALDATURA

La saldatura è sempre classificata come lavoro a caldo e le attrezzature di saldatura contengono tipicamente circuiti ad alta tensione. Se non si ha familiarità con la saldatura e con i principi di saldatura, si raccomanda di acquisire una formazione in materia o una guida professionale prima di iniziare a saldare. L'attrezzatura di saldatura menzionata in questo manuale è destinata a un uso professionale in ambiente industriale.

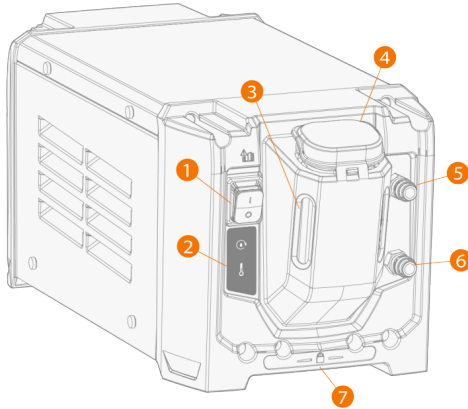
 *Per garantire la sicurezza propria e dell'ambiente di lavoro, prestare particolare attenzione alle istruzioni per la sicurezza fornite con l'attrezzatura.*

È inoltre possibile accedere e scaricare le istruzioni di sicurezza utilizzando i seguenti link:

- [Sicurezza](https://kemp.cc/safety/general)
(<https://kemp.cc/safety/general>)
- [Protezione individuale](https://kemp.cc/safety/ppe)
(<https://kemp.cc/safety/ppe>)
- [Torce di saldatura](https://kemp.cc/safety/torches)
(<https://kemp.cc/safety/torches>)

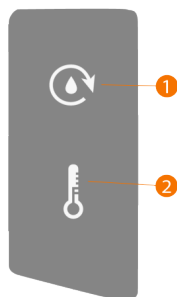
1.2 MINARC COOLER 05

Parte anteriore

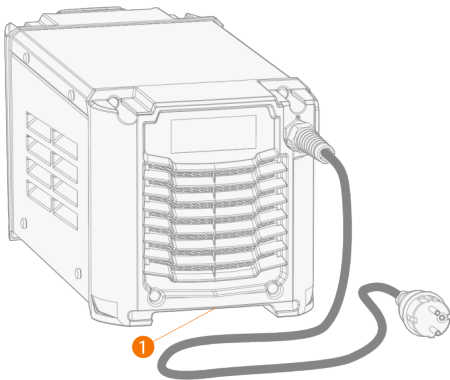


1. Interruttore di alimentazione
2. Pannello indicatori *
3. Indicatore di livello del liquido refrigerante
4. Tappo serbatoio dell'unità di raffreddamento
5. Connettore del tubo flessibile del refrigerante (codice colore)
6. Connettore del tubo flessibile del refrigerante (codice colore)
7. Interfaccia di blocco anteriore (per bloccare l'unità sul carrello).

* Pannello indicatori



1. Avviso di circolazione refrigerante
 - >> Il LED è spento quando la circolazione del refrigerante funziona normalmente.
 - >> Il LED è rosso quando c'è un problema nella circolazione del refrigerante.
2. Avviso di temperatura refrigerante
 - >> Il LED è giallo quando l'unità di raffreddamento si sta surriscaldando.

Lato posteriore

1. Interfaccia di blocco posteriore (per bloccare l'unità sul carrello).



IDENTIFICAZIONE DELL'ATTREZZATURA**Numero di serie**

Il numero di serie della macchina è riportato sulla targhetta identificativa o in un'altra posizione distintiva sul dispositivo. È importante fare riferimento correttamente al numero di serie del prodotto, ad esempio per gli interventi di riparazione o per l'ordinazione di ricambi.

Codice di risposta rapida (QR)

Il numero di serie e altre informazioni di identificazione del dispositivo possono anche essere applicate al dispositivo sotto forma di codice QR (o codice a barre). Tale codice può essere letto mediante una fotocamera di uno smartphone o un dispositivo di lettura di codici dedicato che fornisce un accesso rapido alle informazioni specifiche del dispositivo.

2. INSTALLAZIONE

-  *Non modificare in alcun modo l'apparecchiatura, ad eccezione delle modifiche e delle regolazioni previste dalle istruzioni del produttore.*
-  *Collocare la macchina su una base orizzontale, stabile e pulita. Proteggere la macchina dalla pioggia e dalla luce solare diretta.*


Prima dell'installazione

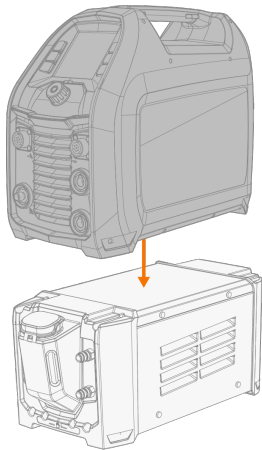
- Controllare i contenuti delle confezioni e verificare che non vi siano parti danneggiate.

2.1 INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ DI RAFFREDDAMENTO

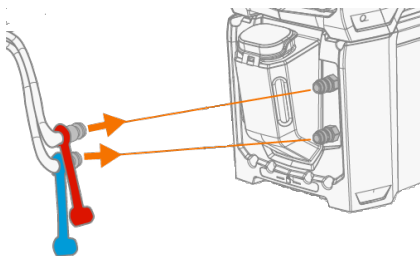
Per installare l'unità di raffreddamento:


1. Sollevare la fonte di alimentazione sopra l'unità di raffreddamento.

 *Non sono necessari cavi di collegamento tra l'unità di raffreddamento e la fonte di alimentazione.*



2. Collegare i tubi flessibili del refrigerante ai connettori dell'unità di raffreddamento. Si noti che i connettori seguono una codifica a colori.



 *Assicurarsi di collegare i tubi flessibili del refrigerante ai connettori per tubi flessibili corretti. Se i collegamenti si incrociano, la torcia e il corpo torcia possono surriscaldarsi.*

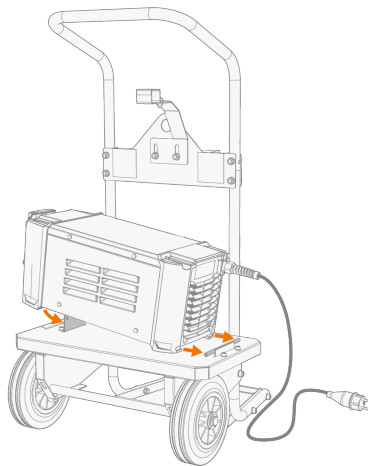
2.2 INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIATURA SU CARRELLO (OPZIONALE)

Il Minarc Cooler 05 può essere installato sul carrello T22M.

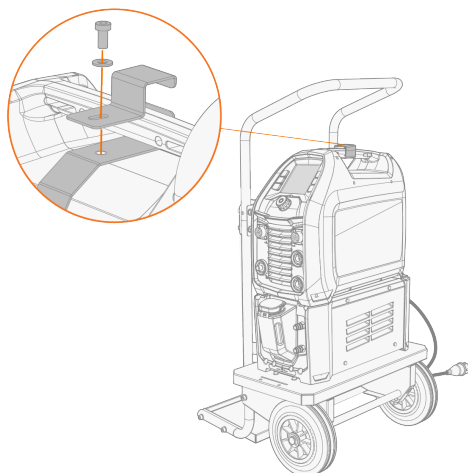
Utensili necessari:



1. Installare l'unità di raffreddamento sul carrello in modo che le interfacce di bloccaggio si allineino e la piastra di fissaggio si inserisca nella sua fessura.

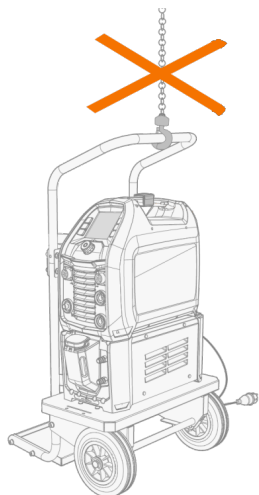


2. Sollevare la fonte di alimentazione sopra l'unità di raffreddamento. Per i dettagli sull'installazione, vedere "Installazione dell'unità di raffreddamento" nella pagina precedente.
3. Fissare la maniglia della fonte di alimentazione al carrello con una staffa aggiuntiva e una vite (M8x16).








Non sollevare l'apparecchiatura con un paranco meccanico.




3. FUNZIONAMENTO

Prima di utilizzare l'attrezzatura, assicurarsi che tutte le operazioni di installazione necessarie siano state completate secondo le istruzioni e la configurazione dell'attrezzatura.

-  *Minarc Cooler 05 funziona come dispositivo autonomo, senza richiedere un collegamento diretto alla fonte di alimentazione. Utilizzare l'interruttore di alimentazione dell'unità di raffreddamento per accenderla e spegnerla. Eventuali problemi dell'unità di raffreddamento non sono indicati nei messaggi di errore della fonte di raffreddamento.*
-  *Se l'apparecchio rimane inutilizzato per un periodo prolungato, scollegare la spina dalla rete elettrica.*
-  *Non sollevare l'apparecchiatura con un paranco meccanico.*

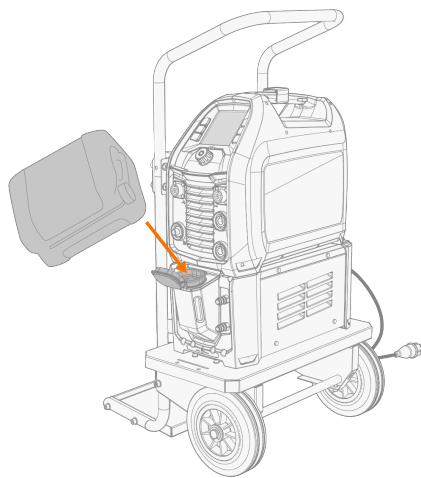
3.1 PREPARAZIONE DELL'UNITÀ DI RAFFREDDAMENTO

Riempire l'unità di raffreddamento con la soluzione premiscelata. Il rapporto di miscelazione deve essere del 20...50% come standard. Utilizzare solo miscele di glicole etilenico o propilenico destinate ai sistemi di raffreddamento per saldatura, ad esempio il liquido di raffreddamento Kemppi.

 *Non aggiungere acqua alla soluzione refrigerante premiscelata. Non utilizzare soluzioni di raffreddamento per autoveicoli o miscele a base di etanolo.*

Riempire l'unità di raffreddamento:

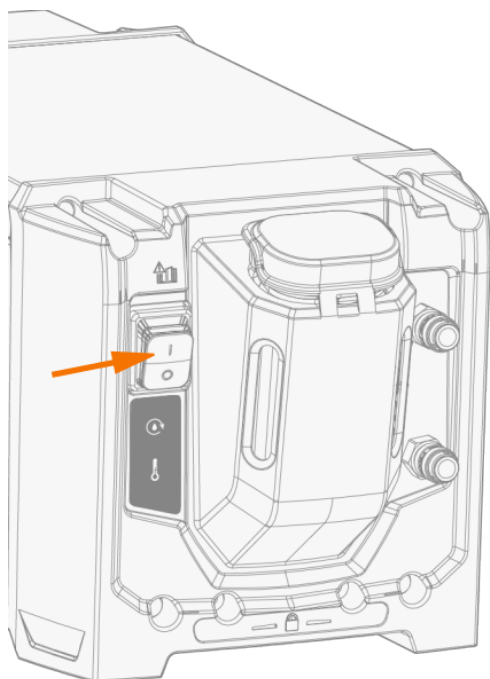
1. Aprire il tappo dell'unità di raffreddamento.
2. Riempire l'unità di raffreddamento con il refrigerante. Non riempire oltre il segno max. marking.



3. Chiudere il tappo dell'unità di raffreddamento.

Per accendere l'unità di raffreddamento:

Per accendere l'unità di raffreddamento, posizionare l'interruttore principale su ON (I).




Utilizzare l'interruttore principale per avviare e spegnere l'unità di raffreddamento. Non utilizzare la spina di rete come interruttore.


4. MANUTENZIONE


4.1 MANUTENZIONE GIORNALIERA, PERIODICA E ANNUALE


Utilizzare una soluzione refrigerante premiscelata nell'unità di raffreddamento. Il rapporto di miscelazione deve essere del 20...50% come standard. Utilizzare solo miscele di glicole etilenico o propilenico destinate ai sistemi di raffreddamento per saldatura, ad esempio il liquido di raffreddamento Kemppei. Non aggiungere acqua alla soluzione refrigerante premiscelata. Non utilizzare soluzioni di raffreddamento per autoveicoli o miscele a base di etanolo.

Per le riparazioni, trovare l'officina di assistenza Kemppei più vicina sul sito www.kemppi.com o contattare il proprio rivenditore.

 *I lavori elettrici devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista autorizzato.*

 *La manutenzione periodica e annuale può essere eseguita solo da personale qualificato.*

 *Non utilizzare dispositivi di lavaggio a pressione.*

 *Ove applicabile, quando si serrano le parti allentate, utilizzare il valore di coppia di serraggio corretto.*

Manutenzione quotidiana

Manutenzione quotidiana dell'attrezzatura di saldatura:

- Verificare che tutte le coperture e i componenti siano intatti.
- Controllare tutti i cavi, i tubi e i connettori. Non utilizzarli se sono danneggiati.
- Verificare che i connettori siano fissati correttamente. Se i connettori sono allentati potrebbero danneggiarsi e influire negativamente sulle prestazioni di saldatura.

Manutenzione giornaliera dell'unità di raffreddamento (in aggiunta):

- Controllare il livello del liquido di raffreddamento. Se necessario, aggiungere liquido di raffreddamento a liquido. Nota: Utilizzare la soluzione refrigerante corretta (vedere sopra).
- Controllare l'area circostante l'unità di raffreddamento per individuare eventuali perdite di liquido di raffreddamento. Se ci sono segni di perdite significative, contattare il servizio di assistenza Kemppei.
- Controllare e testare il funzionamento della pompa del liquido di raffreddamento facendo circolare il liquido di raffreddamento.

Manutenzione settimanale

Manutenzione settimanale dell'attrezzatura di saldatura:

- Pulire le parti esterne delle unità dalla polvere e dallo sporco, ad esempio con una spazzola morbida e un aspirapolvere.
- Pulire le griglie di ventilazione. Non usare aria compressa, perché si rischia che lo sporco si compatti ancora di più nei trasferimenti dei profili di raffreddamento.

Manutenzione periodica

Manutenzione periodica dell'unità di raffreddamento, ogni 1-6 mesi (in aggiunta):

- Controllare la qualità del liquido di raffreddamento almeno una volta al mese. Assicurarsi che il liquido sia limpido e privo di impurità visibili.
- Sostituire il liquido di raffreddamento ogni 6 mesi. Nota: Utilizzare la soluzione refrigerante corretta (vedere sopra).

Manutenzione annuale

La manutenzione annuale deve essere eseguita da un'officina di assistenza autorizzata Kemppei. Le officine di assistenza Kemppei eseguono la manutenzione del sistema di saldatura in base al contratto di assistenza

Kemppi. Trovate l'officina di assistenza più vicina a voi su www.kemppi.com.

Il programma di manutenzione annuale dell'attrezzatura di saldatura comprende:

- Pulizia dell'attrezzatura.
- Controllo dei connettori e degli interruttori.
- Controllo di tutti i collegamenti elettrici.
- Riparazione delle parti difettose e sostituzione dei componenti difettosi.
- Test di manutenzione.
- Controllo e pulizia della pompa del liquido di raffreddamento. La pompa viene smontata e pulita accuratamente e, se si sono verificate perdite nel punto di tenuta dell'asse della pompa, la guarnizione dell'asse viene sostituita. La guarnizione dell'asse è soggetta a usura e può richiedere una sostituzione periodica per mantenere una tenuta adeguata.

Per la manutenzione della torcia di saldatura Kemppi, consultare le istruzioni della torcia di saldatura (disponibili anche su userdoc.kemppi.com).

4.2 SMALTIMENTO



Non smaltire le attrezzature elettriche insieme ai normali rifiuti!

Ai sensi della direttiva europea RAEE 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e della direttiva europea 2011/65/UE sulla limitazione all'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, e ai sensi dei relativi recepimenti nelle legislazioni nazionali, le attrezzature elettriche giunte a fine vita devono essere raccolte separatamente e conferite in una struttura appropriata per il riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Il proprietario dell'attrezzatura è tenuto a consegnare un'unità dismessa a un centro regionale di raccolta, secondo le indicazioni delle autorità locali o di un rappresentante di Kempfi. L'applicazione delle direttive europee indicate permette il miglioramento della salute umana e dell'ambiente.

For more information:



5. DATI TECNICI

Dati tecnici:

- Per i dati tecnici, fare riferimento a “Unità di raffreddamento Minarc Cooler 05” nella pagina successiva

Informazioni per l'ordine:

- Per informazioni sull'ordinazione, consultare la sezione “Codici di ordinazione” a pagina 20

5.1 UNITÀ DI RAFFREDDAMENTO MINARC COOLER 05

Minarc Cooler 05	
Caratteristica	Valore
Tensione di alimentazione	220...240 V \pm 10 %
Corrente di alimentazione massima [I_{1max}]	1 A
Potenza di raffreddamento a 1 l/min	0.5 kW
Pressione massima del refrigerante	0,5 MPa
Refrigerante consigliato	MGP 4456 (miscela Kemppi)
Intervallo temperatura di funzionamento	-20...40 °C
Intervallo temperatura di stoccaggio	-40...60 °C
Classe EMC	A
Classe di protezione	IP23
Volume del contenitore	2.7 l
Dimensioni esterne	$L \times L \times H$ 506 x 215 x 215 mm
Peso senza accessori	10 kg
Standard	IEC 60974-2,-10, GB/T 15579.2

6. CODICI DI ORDINAZIONE

Per i codici di ordinazione, consultare il sito Kempfi.com.